## Примечания

17 Вестник Арагона

- 1 Интервью с основателем журнала Евгением Романовым // Грани (Франкфурт-на-Майне). 1986. № 141. Цит. по: Свободное слово «Посева»: 1945-1995. - М.: Посев, 1995. С. 69. 2 Новоречь - официальный язык Океании. - Прим. авт. 3 Перевод приблизителен. Речь, по-видимому, идет 6 следующих строчках из стихотворения Киплинга "M'Andrew's Hymn": From coupler - flange to spindle-guide I see They Hand, O God -Predestination in the stride o'yon conuectin'- rod. Слово "connecting rod" значит - «шатун», «тяга», «сочленение». "God" по-английски - Бог, Господь. (Прим, переводчиков). 4 Итальянец? (ит.) 5 Нет, англичанин (ит.). 6 Добрый день. Салют Привет. (ит.). 7 Монета (ит.). 8 P.O.U.M. - Partido Obrero Unificado Marxista. Объединенная партия рабочих-марксистов. 9 Я умею обращаться с винтовкой. Я не умею обращаться с пулеметом. Хону выучить пулемет. Когда мы будем заниматься пулеметом? 10 Военный комитет. 11 Да здравствует POUM! Фашисты - трусы! 12 Federation Anarquista Iberiea - Федерация Анархистов Иберии. 13 Культура - прогресс. Будем - непобедимы. 14 Стой! Каталония! 15 Фашисты - трусы! 16 Да здравствует Испания! Да здравствует Франко!
- 19 Кирога, Барриос и Хираль. Первые два отказались выдать оружие профсоюзам.

18 Полковник Блимп - нарицательный образ английского консерватора.

- 20 Comite Central de Milicias Antifascistas (Централь¬ный комитет антифашистских ополчений). Делегаты избирались в соответствии с численностью организации. Девять делегатов представляли профсоюзы, три католонскую либеральную партию, два различные марксистские партии (Р.О.U.M. коммунистов и др.).
- 21 Именно поэтому на Арагонском фронте, где стояли преимущественно анархистские части, было так мало советского оружия. До апреля 1937 года единственным таким оружием, попавшим мне на глаза, если не считать самолетов, которые, возможно, были советского производства, а может и нет, был один-единственный автомат.
- 22 Кортесы однопалатный парламент Испании (Прим, ред.).
- 23 В палате Депутатов, март 1935 год.
- 24 Лучше всего борьба в рядах правительственной коалиции изображена в книге Франца Боркенау «Испанская арена» (Franz Borkenau «The Spanish Cockpit»). Это наиболее убедительная книга об испанской войне из всех вышедших до снх пор.
- 25 P.O.U.М. насчитывала: в июле 1936 г. 10 000 членов, в декабре 1936 г. 70 000, в июне 1937 г. 40 000. Но это официальные цифры из источников Р.О.U.М., враждебные партии круги сократили бы эти цифры, я думаю, раза в четыре. Единственное, что можно с уверен¬ностью сказать о численности испанских партий, это то, что каждая партия дает завышенную оценку числа своих членов.
- 26 В бой, вперед.
- 27 Мне хотелось бы сделать одно только исключение для газеты «Манчестер гардиан». Работая над этой книгой, я просмотрел подшивки многих английских газет. Из на¬ших больших газет только «Манчестер гардиан» вызвала у меня еще больше уважения за свою честность.
- 28 По некоторым сведения рабочие патрули закрыли 75 процентов всех публичных домов.
- 29 В последнем номере органа Исполькома Коминтерна Inprecor говорится нечто прямо противоположное будто «La Batalla» приказала частям Р.О.U.М. оставить фронт! Это легко проверить, заглянув в соответствующий номер «La Batalla»
- 30 С началом войны гражданская гвардия неизменно примыкала к сильнейшей стороне. Позднее, в ряде случаев, например в Сантандере, отряды гражданской гвардии целиком перешли на сторону фашистов.
- 31 Красный фронт
- 32 В 1940 году компартия Великобритании и сочувствующие ей левые круги требовали заключения сепаратного договора с нацистской Германией. (Прим, переводчика).
- 33 Решимость! Бороться до конца!

Версия #1 Зверобой создал 5 мая 2025 21:49:35 Зверобой обновил 5 мая 2025 21:50:10